《个人所得税自行纳税申报表（A表）》

*Formulaire d'autodéclaration de l'impôt sur le revenu des personnes physiques (Formulaire A)*

**个人所得税自行纳税申报表（A表）**

**Formulaire** **d'autodéclaration de l'impôt sur le revenu des personnes physiques (Formulaire A)**

税款所属期：自 年 月 日至  年  月 日 　　　　　 金额单位：人民币元（列至角分）

Période imposable : de …. (jour) …. (mois) …. (année) à …. (jour) …. (mois) …. (année) 　　　　　 Unité monétaire : RMB, soit en « yuan » (et calculé avec deux décimales, soit en « jiao » et « fen »)

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 姓名 Nom et prénom  |   | 国籍（地区）Pays (région) |   | 身份证件类型Type de pièce d'identité |   | 身份证件号码Numéro de la pièce d'identité |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
| 自行申报情形Motifs de l'autodéclaration | □从中国境内两处或者两处以上取得工资、薪金所得              □没有扣缴义务人                  □其他情形□ Rémunérations obtenues auprès de deux sources ou plus dans la partie continentale de la Chine       □ Il n'existe pas de personne chargée de la retenue d'impôt □ Autres motifs |
| 任职受雇单位名称Nom de l'entreprise qui vous emploie | 所得期间Période pendant laquelle le revenu a été gagné | 所得项目Source du revenu | 收入额Montant du revenu | 免税所得Revenu non imposable | 税前扣除项目Dépenses déductibles | 减除费用Frais déductibles | 准予扣除的捐赠额Dépenses déductibles fiscalement au titre de dons | 应纳税所得额Montant du revenu imposable | 税率%Taux d'imposition (%) | 速算扣除数Déduction rapide | 应纳税额Montant de l'impôt à payer | 减免税额Déduction fiscale | 已缴税额Montant de l'impôt payé | 应补（退）税额Montant de l'impôt à repayer/à rembourser |
| 基本养老保险费Dépense pour l'achat d'une assurance vieillesse | 基本医疗保险费Dépense pour l'achat d'une assurance maladie | 失业保险费Dépense pour l'achat d'une assurance chômage | 住房公积金Fonds de prévoyance de logement | 财产原值Valeur originale du bien | 允许扣除的税费Déductions fiscales autorisées | 其他12Autres12 | 合计Total |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 年金Annuité | 商业健康险Assurance maladie commerciale | 投资抵扣Déductions fiscales dues aux investissements | 税延养老保险Épargne retraite à impôt différé | 其他扣除Autres déductions  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 |  |  |  |  |  | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 谨声明：此表是根据《中华人民共和国个人所得税法》及其实施条例和国家相关法律法规规定填写的，是真实的、完整的、可靠的。Je déclare que ce formulaire a été rempli conformément à la *Loi sur l'impôt sur le revenu des personnes physiques de la République populaire de Chine* et ses règlements d'application ainsi qu'aux dispositions pertinentes, et qu'il est correct, complet et fiable.纳税人签字：                     年  月  日Signature du contribuable :           (jour)  (mois)  (année) |
| 代理机构（人）公章:Tampon officiel de l'agence (l'agent) chargé(e) de la déclaration fiscale :经办人：               经办人执业证件号码:Responsable de cette procédure :Numéro du certificat de qualification professionnelle du responsable : | 主管税务机关受理专用章:Tampon de réception de l'autorité fiscale compétente :受理人：Responsable de la réception de ce formulaire : |
| 代理申报日期:    年   月   日Date de déclaration fiscale : …. (jour) …. (mois) …. (année) | 受理日期:    年    月   日Date de réception de ce formulaire : …. (jour) …. (mois) …. (année) |

  国家税务总局监制

 Supervisé par l'Administration nationale pour les affaires fiscales